



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 2024
(OR. en)

10783/24

Διοργανικός φάκελος :
2024/0137 (NLE)

TRANS 283
RELEX 769

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για τις
οδικές εμπορευματικές μεταφορές της 29ης Ιουνίου 2022

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
ΤΗΣ 29ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 2022

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη στο εξής «Ένωση»,

αφενός,

και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ,

αφετέρου,

καλούμενες στο εξής μεμονωμένα «μέρος» και από κοινού «μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές της 29ης Ιουνίου 2022 («συμφωνία») αποδείχθηκε απαραίτητη για την Ουκρανία, καθώς στήριξε την ουκρανική κοινωνία και οικονομία επιτρέποντας στους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς της Ένωσης και της Ουκρανίας να εκτελούν εμπορευματικές μεταφορές προς το ουκρανικό έδαφος και μέσω αυτού προς την Ένωση και αντιστρόφως, στηρίζοντας έτσι τις λωρίδες αλληλεγγύης για την Ουκρανία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το γεγονός ότι η συμφωνία εξακολουθεί να έχει θετικές επιπτώσεις και για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως όσον αφορά τις εξαγωγές της Ένωσης προς την Ουκρανία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι συνθήκες που δικαιολογούσαν τη σύναψη της συμφωνίας εξακολουθούν να υπάρχουν, ιδίως οι σημαντικές διαταραχές στον κλάδο των μεταφορών στην Ουκρανία λόγω του επιθετικού πολέμου της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, κατά τη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής που πραγματοποιήθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2023, συνάχθηκε το συμπέρασμα ότι η συμφωνία πληροί τον επιδιωκόμενο σκοπό της και ότι εξακολουθούν να υπάρχουν οι υποκείμενες συνθήκες που δικαιολογούν τη συμφωνία,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ, ως εκ τούτου, ότι είναι σημαντικό αμφότερα τα μέρη να τηρήσουν τη συμφωνία και να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα για την ορθή λειτουργία της, μεταξύ άλλων όσον αφορά την εξάλειψη των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία, ιδίως σε σημεία διέλευσης συνόρων, σύμφωνα και εντός των ορίων της παρούσας συμφωνίας· σε αυτό περιλαμβάνονται μέτρα που είναι αναγκαία για την πρόληψη παρεμποδίσεων από ενέργειες ιδιωτών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ, ωστόσο, ότι κατά τη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, τα μέρη επισήμαναν επίσης διάφορα προβλήματα που ανέκυψαν κατά την εφαρμογή και την εκτέλεση της συμφωνίας, καθώς και τις πιθανές επιπτώσεις της σε τοπικό επίπεδο στον τομέα των οδικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ, επομένως, ότι απαιτούνται μόνο περιορισμένες αλλαγές στη συμφωνία για να διευκολυνθεί η επιβολή της και να ενισχυθεί η εφαρμογή της, ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι όλα τα διπλώματα οδήγησης που έχουν εκδοθεί στην Ουκρανία και έχουν λήξει από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας έχουν παραταθεί σύμφωνα με το διάταγμα αριθ. 184 του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας που εκδόθηκε στις 3 Μαρτίου 2022,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σε περίπτωση που η Ουκρανία θεσπίσει στο μέλλον νέα μέτρα για την παράταση της διοικητικής ισχύος εγγράφων οδηγού, είναι σημαντικό να ενημερωθούν εγκαίρως όλες οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να διευκολύνουν τον καθ' οδόν έλεγχο των εξουσιοδοτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 σημείο 2 της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να διευκολύνουν τον καθ' οδόν έλεγχο του κατά πόσον οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς εκτελούν οδικές εμπορευματικές μεταφορές που επιτρέπονται βάσει του άρθρου 4 της συμφωνίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ΟΤΙ το άρθρο 4 στοιχείο δ) της συμφωνίας, ειδικότερα, επιτρέπει τις διαδρομές χωρίς φορτίο, εάν πραγματοποιούνται σε συνδυασμό με άλλη διαδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 4 στοιχεία α) έως γ) της συμφωνίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ΟΤΙ σκοπός τυχόν πρόσθετων απαιτήσεων θα πρέπει να είναι η διευκόλυνση του ελέγχου και, ως εκ τούτου, της επιβολής της συμφωνίας από τις εθνικές αρχές, με στόχο την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων των ελέγχων στις ροές μεταφορών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ, ομοίως, ότι η εφαρμογή αυτοκόλλητης ετικέτας σε οχήματα που εκτελούν οδικές μεταφορές βάσει της συμφωνίας θα διευκολύνει τον έλεγχο και, ως εκ τούτου, την επιβολή της συμφωνίας από τις εθνικές αρχές,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, για να εφαρμοστεί ορθά και να επιβληθεί δεόντως η συμφωνία, τα μέρη θα πρέπει να παρακολουθούν τη συμμόρφωση των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της συμφωνίας και, για τον σκοπό αυτό, να κοινοποιούν αμοιβαία σχετικές πληροφορίες για καταδικαστικές αποφάσεις και μέτρα παρακολούθησης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ περαιτέρω ότι, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, μεταφορείς που δεν τηρούν τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της συμφωνίας θα πρέπει να αποκλείονται από τη δυνατότητα να κάνουν χρήση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στη συμφωνία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, καθώς εξακολουθούν να υφίστανται οι συνθήκες που κατέστησαν αναγκαία τη συμφωνία, είναι αναγκαίο να παραταθεί η ισχύς της έως τις 30 Ιουνίου 2025,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη να αποφευχθούν περιττές διαταραχές στις εμπορικές ροές και πρόσθετος διοικητικός φόρτος, είναι σκόπιμο να επιτραπεί η σιωπηρή ανανέωση για μια ακόμη περίοδο έξι μηνών, υπό την προϋπόθεση ότι η συμφωνία δεν προκαλεί σοβαρή διαταραχή στο σύνολο της αγοράς οδικών μεταφορών ενός εκ των μερών, ως αποτέλεσμα της συμφωνίας και όπως ορίζεται στην παρούσα τροποποιητική συμφωνία, και υπό την προϋπόθεση ότι εξακολουθούν να επιτυγχάνονται οι στόχοι της συμφωνίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη σύστασης ειδικού τεχνικού οργάνου υπό την εποπτεία της μεικτής επιτροπής προς διευκόλυνση της πρακτικής εφαρμογής της συμφωνίας, ιδίως των νέων διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα τροποποιητική συμφωνία,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την ενδεχόμενη ανάγκη αντιμετώπισης σοβαρών τοπικών ή περιφερειακών δυσκολιών που ενδέχεται να αντιμετωπίσουν οι οδικοί μεταφορείς ενός εκ των μερών λόγω της εφαρμογής της συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Τροποποιήσεις της συμφωνίας

Η συμφωνία τροποποιείται ως εξής:

- 1) στο άρθρο 5, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Ουκρανία ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της για κάθε μέτρο που λαμβάνει μετά τις 23 Φεβρουαρίου 2022 με το οποίο παρατείνεται η διοικητική ισχύς των εγγράφων οδήγησης που εκδίδονται από την Ουκρανία. Η ενημέρωση αυτή πραγματοποιείται τόσο διά της διπλωματικής οδού όσο και με ηλεκτρονικά μέσα, όπως ορίζεται στο άρθρο 5α παράγραφος 6.»,

- 2) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«ΑΡΘΡΟ 5Α

Υποχρέωση τήρησης της εξουσιοδότησης επί του οχήματος

1. Οι οδηγοί φέρουν επί του οχήματος σε έντυπη μορφή επικυρωμένο αντίγραφο ή απόσπασμα της εξουσιοδότησης εκτέλεσης διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών που αναφέρονται στο άρθρο 3 σημείο 2).

2. Υπόδειγμα του επικυρωμένου αντιγράφου ή του αποσπάσματος της εξουσιοδότησης υποβάλλεται από κάθε μέρος στη μεικτή επιτροπή με σκοπό την περαιτέρω διαβίβαση στις αρμόδιες εθνικές αρχές των μερών, για χρήση σε καθ' οδόν ελέγχους. Η εξουσιοδότηση περιέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες που επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθ' οδόν έλεγχο, όπως μεταξύ άλλων την επωνυμία της αρμόδιας αρχής ή του φορέα που εκδίδει την εξουσιοδότηση, τον αριθμό του επικυρωμένου αντιγράφου ή τον αριθμό κυκλοφορίας, τα στοιχεία ταυτοποίησης του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, συμπεριλαμβανομένων του ονοματεπώνυμου ή της εταιρικής επωνυμίας και της πλήρους διεύθυνσης, τις ημερομηνίες έκδοσης και ισχύος, καθώς και μια διαδικασία επαλήθευσης της γνησιότητας σε γραπτή ή ψηφιακή μορφή, όπως σφραγίδα και υπογραφή ή κωδικό QR. Εξουσιοδοτήσεις χωρίς ημερομηνία ισχύος θεωρούνται μόνιμης ισχύος. Για οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το υπόδειγμα της εξουσιοδότησης είναι εκείνο που ορίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹.

3. Η Ουκρανία και κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης τηρούν εθνικό ηλεκτρονικό μητρώο οδικών εμπορευματικών μεταφορέων.

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν πρόσβαση στο ουκρανικό ηλεκτρονικό μητρώο οδικών εμπορευματικών μεταφορέων μέσω δημόσια διαθέσιμου ιστότοπου, στον οποίο επαληθεύεται ότι το ελεγχόμενο όχημα χρησιμοποιείται από οδικό εμπορευματικό μεταφορέα εξουσιοδοτημένο να εκτελεί διεθνείς οδικές εμπορευματικές μεταφορές σύμφωνα με το άρθρο 3 σημείο 2). Η μεικτή επιτροπή μπορεί να θεσπίζει, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5, περαιτέρω μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Ειδικότερα, μπορεί να θεσπίζει, εφόσον απαιτείται, λεπτομερείς κανόνες για τους τρόπους ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με την έγκαιρη επαλήθευση της γνησιότητας και της ισχύος των εξουσιοδοτήσεων, ώστε να διευκολύνεται περαιτέρω η επιβολή, για παράδειγμα, μέσω αυτοματοποιημένων ελέγχων.

¹ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2009 για τους κοινούς κανόνες πρόσβασης στην αγορά διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών (ΕΕ ΕΕ L 300 της 14.11.2009, σ. 72).

5. Η ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου μπορεί να πραγματοποιείται με τη δημιουργία σύνδεσης της Ουκρανίας με το Ευρωπαϊκό Μητρώο Επιχειρήσεων Οδικών Μεταφορών (ERRU) ή τμήματά του, το οποίο συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφοι 5 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου². Στην περίπτωση αυτή, η μεικτή επιτροπή λαμβάνει μέτρα για τη θέσπιση, κατά περίπτωση, των τεχνικών και διαδικαστικών προδιαγραφών για τη δημιουργία της σύνδεσης και τη χρήση του ERRU ή τμημάτων του από την Ουκρανία.

6. Η Ουκρανία και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ορίζουν εθνικά σημεία επαφής και δημιουργούν ηλεκτρονικές ταχυδρομικές θυρίδες για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εθνικών αρχών των μερών.

ΑΡΘΡΟ 5B

Έλεγχος υπηρεσιών οδικών μεταφορών

1. Οι οδηγοί που εξέρχονται από το μέρος εγκατάστασής τους και εισέρχονται στο έδαφος του άλλου μέρους με όχημα χωρίς φορτίο σύμφωνα με το άρθρο 4 στοιχείο δ) θεωρείται ότι συμμορφώνονται με την εν λόγω διάταξη μόνο εάν μπορούν να προσκομίσουν σχετικά έγγραφα με στοιχεία που επιβεβαιώνουν ότι η διαδρομή πραγματοποιείται σε συνδυασμό με άλλη μεταφορά που επιτρέπεται από την παρούσα συμφωνία βάσει του άρθρου 4 στοιχεία α) έως γ). Για τον σκοπό αυτόν, οι οδηγοί φέρουν επί του οχήματος έγγραφα που βεβαιώνουν ότι προϋπάρχει σύμβαση ή αίτημα μεταφοράς, δεόντως υπογεγραμμένο από τον μεταφορέα.

2. Η σύμβαση ή το αίτημα μεταφοράς δεόντως υπογεγραμμένο από τον μεταφορέα, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνει ιδίως την επωνυμία, τη διεύθυνση και τα στοιχεία επικοινωνίας του αποστολέα.

² Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 της 21ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά τους όρους που πρέπει να πληρούνται για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα και για την κατάργηση της οδηγίας 96/26/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 300 της 14.11.2009, σ. 51).

3. Οδικές εμπορευματικές μεταφορές που εκτελούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι συμμορφώνονται με το άρθρο 4 μόνο εάν ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας, κατά την επιστροφή του στο μέρος εγκατάστασής του, μπορεί να προσκομίσει σαφείς αποδείξεις ότι οι μεταφορές και οι διαδρομές που εκτελέστηκαν στο έδαφος του άλλου μέρους, στο έδαφος τρίτης χώρας ή στο έδαφος του ίδιου μέρους αφορούν μόνο διμερείς μεταφορές ή μεταφορές υπό καθεστώς διαμετακόμισης που επιτρέπονται βάσει του άρθρου 4. Εάν η φύση των μεταφερόμενων εμπορευμάτων αλλάξει κατά την άφιξη του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα στον προορισμό, ο αποστολέας το επιβεβαιώνει με κατάλληλο έγγραφο, το οποίο ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας πρέπει να φέρει επί του οχήματος. Σε περίπτωση μεταφοράς εμπορευμάτων προερχόμενων από διαφορετική χώρα από εκείνη του τόπου φόρτωσης, ο εν λόγω τόπος φόρτωσης ταυτοποιείται σαφώς με κατάλληλο έγγραφο. Σε περίπτωση οχημάτων χωρίς φορτίο που επιστρέφουν στο μέρος εγκατάστασης του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, αυτός πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξει ότι τα οχήματα εξήλθαν από το έδαφος του μέρους εγκατάστασής του με φορτίο.

4. Στα αποδεικτικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου μπορούν να περιλαμβάνονται φορτωτικές, δελτία αποστολής, τελωνειακές διασαφήσεις φορτίου, δελτία TIR και καταγραφές ταχογράφου, οποιοδήποτε από τα οποία θα πρέπει να θεωρείται επαρκές αποδεικτικό στοιχείο. Τα εν λόγω έγγραφα επιδεικνύονται ή διαβιβάζονται στην αρμόδια ελεγκτική αρχή του μέρους που διενεργεί τον έλεγχο κατόπιν αιτήματος και κατά τη διάρκεια του καθ' οδόν ελέγχου. Μπορούν να επιδεικνύονται ή να διαβιβάζονται ηλεκτρονικά, με τη χρήση αναθεωρήσιμου δομημένου μορφότυπου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί απευθείας για αποθήκευση και επεξεργασία από υπολογιστές, όπως ηλεκτρονική φορτωτική (e-CMR) βάσει του πρόσθετου πρωτοκόλλου της Γενεύης της σύμβασης περί του συμβολαίου για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων (CMR) όσον αφορά την ηλεκτρονική φορτωτική της 20ής Φεβρουαρίου 2008. Κατά τον καθ' οδόν έλεγχο, ο οδηγός μπορεί να επικοινωνεί με τον οδικό εμπορευματικό μεταφορέα ή άλλο πρόσωπο ή οντότητα ώστε να προσκομίσει, πριν τελειώσει ο καθ' οδόν έλεγχος, τυχόν αποδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. Οι έλεγχοι που διενεργούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν είναι συστηματικοί, ιδίως στα σύνορα, και οργανώνονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος στις ροές μεταφορών και, σε κάθε περίπτωση, να αποτρέπονται οι διαταραχές.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται αποκλειστικά στις μεταφορές που εκτελούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Δεν θίγουν τους κανόνες και τις απαιτήσεις που εφαρμόζονται στις μεταφορές που εκτελούνται βάσει άλλων διεθνών νομικών πράξεων που διέπουν τις οδικές μεταφορές, ιδίως σύμφωνα με τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, οπότε ο οδηγός υποχρεούται να προσκομίσει τη σχετική άδεια.

ΑΡΘΡΟ 5Γ

Αυτοκόλλητη ετικέτα

1. Τα οχήματα που εκτελούν οδικές μεταφορές βάσει της παρούσας συμφωνίας φέρουν ευδιάκριτη και σαφώς αναγνωρίσιμη αυτοκόλλητη ετικέτα στο αλεξήνεμο. Η εν λόγω αυτοκόλλητη ετικέτα αντιστοιχεί στο υπόδειγμα που παρατίθεται στο παράρτημα I.

2. Η παρουσία της αυτοκόλλητης ετικέτας της παραγράφου 1 σηματοδοτεί, τόσο για τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι στην Ουκρανία όσο και για εκείνους που είναι εγκατεστημένοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι είναι φορείς των δικαιωμάτων που χορηγούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας και ότι μπορούν να εκτελούν μεταφορές που επιτρέπονται από την παρούσα συμφωνία δυνάμει του άρθρου 4. Η απουσία της αυτοκόλλητης ετικέτας κατά την εκτέλεση οδικών εμπορευματικών μεταφορών βάσει της παρούσας συμφωνίας θεωρείται μη συμμόρφωση με τις διατάξεις της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 5Δ

Συμμόρφωση των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων

1. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους παρακολουθούν κατά πόσον οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να εκτελούν οδικές εμπορευματικές μεταφορές βάσει της παρούσας συμφωνίας συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις τους.
2. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους λαμβάνουν μέτρα για την ταυτοποίηση οδικών εμπορευματικών μεταφορέων εγκατεστημένων στο άλλο μέρος, οι οποίοι:
 - α) εκτελούν οδικές εμπορευματικές μεταφορές που δεν επιτρέπονται βάσει του άρθρου 4, όπως μεταφορές μεταξύ τρίτων κρατών ή ενδομεταφορές·
 - β) εμπλέκονται σε υποθέσεις απάτης ή πλαστογράφησης εγγράφων οδηγού ή χρησιμοποιούν ή επωφελούνται από τέτοια έγγραφα· ή
 - γ) απασχολούν οδηγούς οι οποίοι έχουν διαπράξει, επανειλημμένα και συστηματικά, τις ακόλουθες σοβαρές και σχετικές με την οδική ασφάλεια τροχαίες παραβάσεις:
 - i) οδήγηση κατόπιν κατανάλωσης αλκοόλ, όπως ορίζεται στο δίκαιο της Ουκρανίας ή του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση·
 - ii) υπέρβαση των ορίων ταχύτητας που ισχύουν στην Ουκρανία ή στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση για τη σχετική οδό ή για τον σχετικό τύπο οχήματος·

- iii) οδήγηση κατόπιν χρήσης ναρκωτικών ή άλλων ουσιών που προκαλούν παρόμοιο αποτέλεσμα, όπως ορίζεται στο δίκαιο της Ουκρανίας ή του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση·
- iv) συμπεριφορά που παραβιάζει τους κανόνες οδικής κυκλοφορίας της Ουκρανίας ή του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο διαπράχθηκε η παράβαση και προκάλεσε θάνατο ή βαριά σωματική βλάβη.

3. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους αποκλείουν τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους από τη δυνατότητα να κάνουν χρήση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις που αφορούν τις παραβάσεις της παραγράφου 2 στοιχεία α) και β), σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία κάθε μέρους.

4. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους κοινοποιούν αμοιβαία τουλάχιστον σε μηνιαία βάση πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα οδικών εμπορευματικών μεταφορέων εγκατεστημένων στο άλλο μέρος οι οποίοι έχουν ταυτοποιηθεί κατά την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου ότι έχουν διαπράξει παραβάσεις, καθώς και σχετικά με τα μέτρα παρακολούθησης που λαμβάνονται για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου σε σχέση με οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς εγκατεστημένους στο έδαφός τους οι οποίοι έχουν ταυτοποιηθεί κατά την παράγραφο 2 ότι έχουν διαπράξει παραβάσεις. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείται το υπόδειγμα του παραρτήματος II το οποίο και τροποποιείται, αν χρειάζεται, από τη μεικτή επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5. Το υπόδειγμα καθίσταται προσβάσιμο διαδικτυακά ως προστατευμένο κοινόχρηστο έγγραφο στις αρμόδιες αρχές κάθε μέρους.

5. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους υποβάλλουν έκθεση στη μεικτή επιτροπή ανά εξάμηνο σχετικά με τα μέτρα παρακολούθησης που λαμβάνονται σε σχέση με οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς εγκατεστημένους στο έδαφός τους οι οποίοι έχουν ταυτοποιηθεί κατά την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου ότι έχουν διαπράξει παραβάσεις. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να λαμβάνει κάθε περαιτέρω μέτρο που είναι αναγκαίο για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5. Ειδικότερα, μπορεί να θεσπίζει, εφόσον απαιτείται, λεπτομερείς κανόνες για τους τρόπους ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τη συμμόρφωση των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων δυνάμει του παρόντος άρθρου. Η εν λόγω ανταλλαγή πληροφοριών μπορεί να πραγματοποιείται με σύνδεση της Ουκρανίας με το ERRU.

ΑΡΘΡΟ 5Ε

Αμοιβαία συνδρομή

1. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους συνεργάζονται στενά και παρέχουν αμελλητί αμοιβαία συνδρομή και κάθε άλλη σχετική πληροφορία προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή και την επιβολή της παρούσας συμφωνίας.

2. Ειδικότερα, οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους λαμβάνουν όλα τα μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους δυνάμει της σχετικής νομοθεσίας τους, προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι τηρούνται πλήρως οι κυρώσεις που επιβάλλονται από την αρμόδια αρχή του άλλου μέρους και αφορούν τις παραβάσεις του άρθρου 5δ παράγραφος 2.»,

3) στο άρθρο 6, προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«3. Η παρούσα συμφωνία παρατείνεται έως τις 30 Ιουνίου 2025. Ανανεώνεται σιωπηρά για μία περίοδο έξι μηνών, εκτός εάν ένα από τα μέρη κοινοποιήσει στο άλλο μέρος, το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ότι δεν συμφωνεί με την παράτασή της λόγω βάσιμων και σαφών ενδείξεων ότι, εξαιτίας της συμφωνίας, προκαλείται σοβαρή διαταραχή στην αγορά οδικών μεταφορών του συνολικά ή ότι οι στόχοι της συμφωνίας προδήλως δεν επιτυγχάνονται πλέον.

4. Για τους σκοπούς της παραγράφου 3, ως «σοβαρή διαταραχή στην αγορά οδικών μεταφορών ενός εκ των μερών συνολικά» νοείται η εμφάνιση, στην αγορά αυτή, ιδιαιζόντων σε αυτήν προβλημάτων, τα οποία μπορούν να συνεπάγονται σοβαρό και, ενδεχομένως, διαρκές πλεόνασμα προσφοράς σε σχέση προς τη ζήτηση και συνιστούν απειλή για την οικονομική σταθερότητα και την επιβίωση σημαντικού αριθμού μεταφορέων στο σύνολο του εδάφους του εν λόγω μέρους.»,

4) στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή. Αυτή επιτηρεί και παρακολουθεί την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας και επανεξετάζει περιοδικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας με βάση τους στόχους της και, για τον σκοπό αυτό, λαμβάνει αποφάσεις κατά τα προβλεπόμενα στην παρούσα συμφωνία σύμφωνα με την παράγραφο 5.

Η μεικτή επιτροπή μπορεί επίσης να συστήσει στα μέρη την προσωρινή αναστολή της παρούσας συμφωνίας, εάν υπάρχουν βάσιμες και σαφείς ενδείξεις ότι οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας προδήλως δεν επιτυγχάνονται πλέον. Με βάση την εν λόγω σύσταση, κάθε μέρος μπορεί να αποφασίσει να αναστείλει προσωρινά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος και αρχίζει να ισχύει 15 ημέρες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης.»,

5) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 7Α

Ad hoc ομάδα εργασίας για την πρακτική εφαρμογή της συμφωνίας

1. Συγκροτείται ειδική ad hoc ομάδα εργασίας για τη διευκόλυνση της πρακτικής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.
2. Η εν λόγω ομάδα εργασίας λειτουργεί υπό την εποπτεία της μεικτής επιτροπής. Δεν λαμβάνει αποφάσεις, αλλά μπορεί να διατυπώνει συστάσεις στη μεικτή επιτροπή.
3. Η ad hoc ομάδα εργασίας απαρτίζεται από 16 μέλη, οκτώ από την πλευρά της Ένωσης και οκτώ από την πλευρά της Ουκρανίας.
4. Η προεδρία της ad hoc ομάδας εργασίας ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκπρόσωπο της Ουκρανίας. Συγκαλείται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των συμπροέδρων της.
5. Η ad hoc ομάδα εργασίας υποβάλλει έκθεση στη μεικτή επιτροπή τουλάχιστον ανά έξι μήνες.
6. Η ad hoc ομάδα εργασίας εκδίδει την εντολή της, η οποία εγκρίνεται και τροποποιείται, κατά περίπτωση, από τη μεικτή επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5.»

- 6) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 9Α

Σοβαρή διαταραχή της αγοράς οδικών μεταφορών ενός εκ των μερών

1. Κάθε μέρος, μετά από διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος, μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εν όλω ή εν μέρει, ή να λάβει κατάλληλα μέτρα σε τμήμα του οικείου εδάφους του σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής της αγοράς οδικών μεταφορών στη σχετική γεωγραφική περιοχή, η οποία οφείλεται στη συμφωνία. Κάθε αναστολή της συμφωνίας βάσει του παρόντος άρθρου θεωρείται ότι εφαρμόζεται τόσο στις οδικές μεταφορές που εκτελούνται στη σχετική γεωγραφική περιοχή, όσο και στους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι στην εν λόγω γεωγραφική περιοχή κατά τον χρόνο λήψης της απόφασης. Σε περίπτωση αναστολής της συμφωνίας σε τμήμα του εδάφους ενός μέρους, δεν θίγεται το δικαίωμα διέλευσης των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων των μερών.
2. Η αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος και αρχίζει να ισχύει 15 ημέρες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης.
3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως «γεωγραφική περιοχή» νοείται περιοχή η οποία περιλαμβάνει ένα μέρος ή το σύνολο του εδάφους ενός κράτους μέλους ή εκτείνεται σε ένα μέρος ή στο σύνολο του εδάφους άλλων κρατών μελών.
4. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, ως «σοβαρή διαταραχή της αγοράς οδικών μεταφορών στη σχετική γεωγραφική περιοχή» νοείται η εμφάνιση, στην αγορά αυτήν, ιδιαιτέρων σε αυτήν προβλημάτων, τα οποία μπορούν να συνεπάγονται σοβαρό και, ενδεχομένως, διαρκές πλεόνασμα προσφοράς σε σχέση προς τη ζήτηση και συνιστούν απειλή για την οικονομική σταθερότητα και την επιβίωση σημαντικού αριθμού μεταφορέων στη συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή.

5. Τα μέτρα που θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο παραμένουν σε ισχύ για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες, κατά τη διάρκεια της οποίας το θιγόμενο μέρος μπορεί να λάβει μέτρα προς αντιμετώπιση της διαταραχής. Το μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος μόλις παύσουν να ισχύουν οι λόγοι της αναστολής, με σκοπό την επανεκκίνηση της εφαρμογής της συμφωνίας.»

7) προστίθενται τα ακόλουθα παραρτήματα:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

EU-Ukraine Road Transport Agreement



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Μήκος: 5 cm

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Συμμόρφωση των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων				
Ταυτότητα, διεύθυνση και αριθμός άδειας	Χώρα εγκατάστασης	Ημερομηνία, αριθμός και φύση των παραβάσεων	Ελεγκτική αρχή	Μέτρα παρακολούθησης

ΑΡΘΡΟ 2

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Τα μέρη επικυρώνουν ή εγκρίνουν την παρούσα τροποποιητική συμφωνία με βάση τις ισχύουσες σε αυτά διαδικασίες. Η παρούσα τροποποιητική συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών νομικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτόν.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ουκρανία συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα τροποποιητική συμφωνία από την ημερομηνία της υπογραφής της.
3. Για τους σκοπούς των σχετικών διατάξεων της παρούσας τροποποιητικής συμφωνίας, κάθε αναφορά που γίνεται σε αυτές τις διατάξεις στην «ημέρα έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας» νοείται ως αναφορά στην «ημέρα από την οποία η παρούσα τροποποιητική συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά» σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Συντάχθηκε σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και στην ουκρανική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα τροποποιητική συμφωνία.

...

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Ουκρανία